



This timeline was developed by the Colorado Anti Violence Program & Coloradans For Immigrant Rights, a project of AFSC with the help of many volunteer researchers and translators. Permission to copy this material for noncommercial educational use is freely granted, provided the source is credited. Please contact Jordan T Garcia, CAVP & CFIR, at [jgarcia@afsc.org](mailto:jgarcia@afsc.org) or by calling 303.623.3464 if you have any questions, concerns, or additions or if you are interested in having a facilitated discussion with this timeline.

# 1875



In 1875, Congress passed the Page Law, the first immigration law that prohibited immigrants considered to be undesirable – including convicts, contract laborers, and specifically Asian women thought to be prostitutes.

Immigration officials focused most of their efforts on keeping Chinese women from immigrating to the U.S., saying those who didn't have the protection of a man "might become a prostitute."

En 1875, el Congreso de los Estados Unidos pasó la Ley de Página, la primera ley inmigratoria que prohibió a inmigrantes considerados indeseables – incluyendo convictos, trabajadores por contrato, y mujeres específicamente asiáticas que se pensaba eran prostitutas. Los funcionarios de Inmigración enfocaron la mayor parte de sus esfuerzos en mantener a mujeres Chinas de inmigrar a los Estados Unidos, diciendo que aquellas que no tenían la protección de un hombre "podría convertirse a ser prostituta".

# 1917



In 1917, Congress passed the *Immigration Act of 1917*, which required all immigrants to pass a literacy test. It also banned “psychopaths, inferiors, and ‘people with abnormal sexual instincts” from coming to the U.S. Lesbian and Gay immigrants were officially excluded from coming the U.S. until 1990.

En 1917, el Congreso de los Estados Unidos pasó el Acto de la Inmigración de 1917, el cual requirió que todos los inmigrantes pasaran un examen de capacidad para leer y escribir. También prohibió "psicópatas, personas inferiores, y 'personas con instintos sexuales anormales" de venir a los Estados Unidos. Inmigrantes que fuesen lesbianas y homosexuales fueron excluidos oficialmente de venir a los Estados Unidos hasta 1990.

# 1923



Eugenics Research Association investigated and published a report stating that those from Eastern and Southern Europe are genetically inferior to Northwestern Europeans. The Eugenics Movement helped to establish ideas that a "racial difference" based on genetics exists. Until the early 1970s many medical organizations, such as the American Psychiatric Association, classified homosexuality as a mental illness.

La Asociación de Investigación de Eugenesia investigó y publicó un informe que indica que aquellas personas del Este y Sur de Europa son genéticamente inferiores a europeos del Noroeste. El Movimiento de la Eugenesia ayudó a establecer las ideas que una "diferencia racial" se basa en la genética que existe. Hasta los comienzos de los años setenta muchas organizaciones médicas, como la Asociación Psiquiátrica Americana, clasificaron la homosexualidad como una enfermedad mental.

# 1969



In June, police raided the Stonewall Inn in New York, checked for identification, made homophobic comments, and physically assaulted LGBTQ community members. This time, rather than quietly taking police abuses, the community fought back. This was one of the first LGBTQ massive uprisings in the US, and lasted for nearly 3 days. One of the customers at the Stonewall Inn that night, however, was an immigrant man who later committed suicide rather than be deported for being gay. If people didn't admit that they were gay when they entered the US, but were later caught by the INS, they could be deported for perjury – lying to cover up their sexuality.

En junio, la policía invadió el Stonewall Inn en Nueva York, verificando identificación, hicieron comentarios homofóbicos, y físicamente asaltaron a miembros de la comunidad LGBTQ. Esta vez, en lugar de calladamente tomar los abusos de la policía, la comunidad se defendió. Esto fue uno de los primeros alzamientos LGBTQ masivos en los Estados Unidos, y durando casi 3 días. Uno de los clientes del Stonewall Inn esa noche, sin embargo, era un hombre inmigrante que luego se suicidó antes de ser deportado por ser homosexual. Si personas no admitían ser homosexuales cuando entraban los Estados Unidos, pero luego eran aprendidos por el INS, ellos podían ser deportados por perjurio – o sea que habían mentido sobre su sexualidad.

# 1979



The Border Patrol often used stereotypes to decide who was gay or lesbian. If a Border Patrol agent suspected an immigrant of being gay or lesbian, they could either immediately exclude them or send them to a psychiatrist for a deportation hearing. For example, in 1979, two Mexican men were detained for carrying cosmetics in their luggage.

La Patrulla de Fronteras (La Migra) a menudo utilizaba estereotipos para decidir quién era homosexual ó lesbiana. Si un agente de la Patrulla de Fronteras sospechaba que un inmigrante era homosexual ó lesbiana, podían inmediatamente excluirlos ó enviarlos a un psiquiatra para una audición de deportación. Por ejemplo, en 1979, dos hombres Mexicanos fueron detenidos por llevar cosméticos en su equipaje.

# 1990



Laws that banned lesbian and gay immigrants were officially repealed in 1990, LGBT immigrants still face substantial difficulties in obtaining legal immigration status. For example, current immigration policy only recognizes "direct family ties" as heterosexual. Same sex partners are therefore denied such immigration privileges. Transgender immigrants may not be able to have gender changed on official documents from their home country, resulting in enormous, sometimes insurmountable, difficulties with ICE.

Las leyes que prohibieron a inmigrantes lesbianas y homosexuales fueron revocadas oficialmente en 1990, inmigrantes de LGBT todavía encaran dificultades substanciales para obtener estatus legal de inmigración. Por ejemplo, la póliza actual de inmigración sólo reconoce "líneas directas de familia" como heterosexual. Parejas del mismo sexo son por lo tanto negadas privilegios de inmigración. Los inmigrantes Transgéneros no pueden poder tener el género cambiado en documentos oficiales de su patria, resultando en enorme, a veces insuperable, dificultades con el ICE.

# 1993



Congress places a ban on immigrants who are HIV+. Section 212(a)(1)(A)(i) of the Immigration and Nationality Act states that any foreign national with a "communicable disease of public health significance" which includes HIV, is "inadmissible." If you are HIV-positive and apply for legal permanent residence and do not qualify for a waiver, your application will be denied and you may be placed in removal (deportation) proceedings.

El Congreso crea una prohibición con respecto a inmigrantes que son VIH +. La sección 212(a)(1)(A)(i) del Acta de Inmigración y Nacionalidad dice que cualquier ciudadano extranjero con una "enfermedad transmisible con gran importancia para la salud pública" la cual incluye VIH, "no es admisible". Si usted es VIH-positivo y solicita residencia permanente legal y no califica para una excepción, su aplicación será negada y usted puede ser colocado en procedimientos eliminatorios (la deportación).

# 1994



In 1994, lesbians and gay men were finally recognized as a social group for purposes of applying for political asylum. Poor LGBT immigrants are particularly likely to be dismissed simply as “economic migrants,” while those from countries with whom the US has a friendly relation are often denied asylum for foreign policy reasons. Few transgender people have ever been awarded asylum, because gender and sexual orientation persecution often operates in ways that are difficult to document.

En 1994, las lesbianas y homosexuales finalmente fueron reconocidos como un grupo social para propósitos de solicitud de refugio político. Los inmigrantes pobres de LGBT son especialmente probables de ser vistos simplemente como "emigrantes económicos," mientras que aquellos de países con quien los Estados Unidos tiene una relación amistosa a menudo son negados refugio por razones de póliza internacional. Pocas personas transgénero han sido concedidas refugio, porque la persecución a base de género y orientación sexual a menudo ocurre en maneras difíciles de documentar.

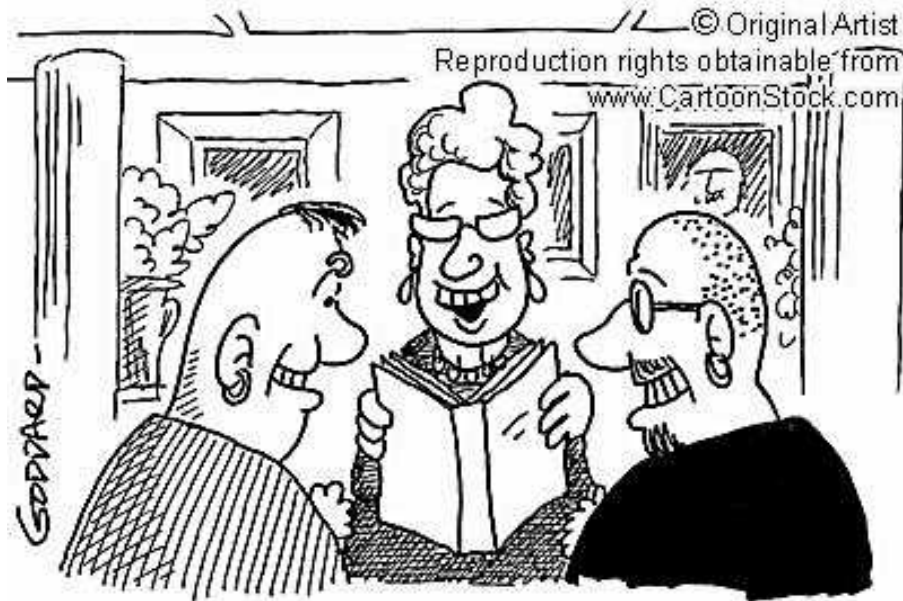
# 1996



The Defense of Marriage Act denies federal recognition of same-sex marriages and gives states the right to refuse to recognize same-sex marriages licensed in other states.

El Acto de la Defensa del Matrimonio niega el reconocimiento federal de matrimonios del mismo sexo y le da a los estados el derecho de no reconocer los matrimonios del mismo sexo con licencia en otros estados.

# 1997

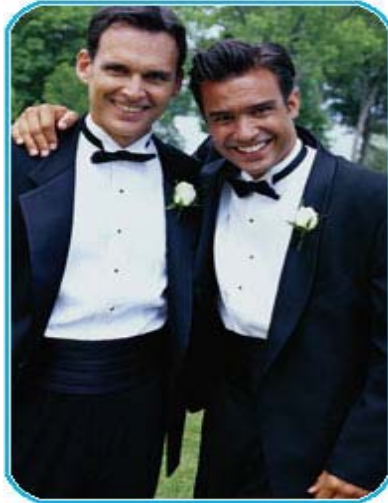


"I now pronounce you legally meaningless man and same sex partner".

The UK extends immigration rights to same-sex couples akin to marriage.

El Reino Unido extiende los derechos de inmigración a parejas del mismo sexo semejantes al matrimonio.

# 2000



Vermont becomes the first U.S. state to legalize civil unions; Israel recognizes same-sex relations for immigration purposes for a foreign partner of an Israeli resident.

Vermont se convierte en el primer estado de los Estados Unidos en legalizar las uniones civiles; Israel reconoce las relaciones del mismo sexo para propósitos de inmigración de la pareja extranjera de un residente israelí.

# 2006



LOVE SEES NO BORDERS

- April 10, 2006 – Christine Chavez (Cesar Chavez's granddaughter) writes an Advocate Article entitled *Immigration is an LGBT Issue*
- April 21, 2006 – Audre Lorde Project (NYC) releases statement entitled *For All The Ways They Say We Are, No One Is Illegal*
- April 24, 2006 – Rev. Irene Moore writes an Advocate Article entitled *Standing Up for Immigration Reform*
- June 27, 2006 – Cole Krawitz releases article entitled *Impending "Realness:" Transgender Communities Dealt a Blow by REAL ID*
- 10 de abril del 2006 – Christine Chavez (la nieta de Cesar Chavez) escribe un Artículo de Abogacía llamado *Inmigración es un Asunto de LGBT*
- 21 de abril del 2006 – Proyecto de Audre Lorde (NYC) publican una declaración llamada *Para Todas Las Maneras que Ellos Dicen que Somos, nadie Es Ilegal*
- 24 de abril del 2006 – Rev. Irene Moore escribe un Artículo de Abogacía llamado *Defendiendo la Reforma de la Inmigración*
- 27 de junio del 2006 – Cole Krawitz publica el artículo "*Realidad Inminente:" Las Comunidades de Transgénero Asestan un Golpe por REAL ID*

# 2007



Same-Sex Marriage Bans. Twenty-six states have constitutional amendments restricting marriage to between a man and a woman. An additional nineteen states have laws against gay marriage. Several states extend this to all "similar" unions "for any purpose," such as Michigan in February of 2007. In California, a constitutional amendment will most likely appear on the November 2008 ballot.

La Prohibición de Matrimonio del Mismo Sexo. Veintiséis estados enmiendan sus constituciones para restringir el matrimonio a incluir solo aquellos entre un hombre y una mujer. Unos diecinueve estados adicionales tienen leyes contra el matrimonio homosexual. Varios estados las extienden a todas uniones "semejantes" "para cualquier propósito," como Michigan en febrero del 2007. En California, una enmienda constitucional probablemente aparecerá en las elecciones en noviembre 2008.

# July 20<sup>th</sup>, 2007



Victoria Arellano dies in Immigration & Custom's Enforcement custody. Victoria, an HIV+ transgender woman who came to the U.S. from Mexico as a child, was refused medication and medical care despite repeated pleas from the men detained with her. In spite of their care for her she died shackled to her bed on July 20<sup>th</sup> at the San Pedro detention center in California.

Victoria Arellano muere en la custodia de Inmigración. Victoria, una mujer transgénero VIH + que vino a los Estados Unidos de México como un niño, fue negada medicina y cuidado médico a pesar de varias súplicas. A pesar del cuidado que le dieron ella murió con grilletes atados a su cama el 20 de julio en el centro de detención de San Pedro en California.